

Żabokliki, dnia 19.12.2017 roku.

ZAPYTANIE OFERTOWE	INQUIRY REQUEST
Wynajęcie powierzchni wystawienniczej na targach ELIADEN 2018 OSLO	Renting exhibition space at ELIADEN 2018 OSLO
I. Dane Zamawiającego:	I. Ordering details:
Olan Spółka z o.o. , ul. Korczewska 57, Żabokliki, 08-110 Siedlce Tel: (25).631.03.30	Olan Company with o.o. , ul. Korczewska 57, Żabokliki, 08-110 Siedlce Tel: (25) .631.03.30
II. Tryb udzielenia zamówienia:	II. Mode of awarding the contract:
Zapytanie ofertowe zgodne z zasadą konkurencyjności.	Competitive Bidding Inquiry.
Zamówienie w ramach projektu pod nazwą: „Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw” w ramach działania: „Wsparcie MŚP w promocji marek produktowych –Go to Brand”, działanie 3.3 POIR, poddziałanie 3.3.3.	Contract under the project entitled "Support for promotion and internationalization of innovative enterprises" under the measure: "Support for SMEs in promoting product brands - Go to Brand", measure 3.3 POIR, measure 3.3.3.
III. Przedmiot zamówienia:	III. Ordered object:
Przedmiotem zamówienia jest wynajęcie powierzchni targowej podczas Targów Eliaden :	The subject of the order is to rent a fair area during the Eliaden:
1. Wynajem powierzchni nie zabudowanej do 12m ²	1. Rent an area not built up to 12m ²
2. Z opłatą rejestracyjną i wpisem do katalogu targowego.	2. With the registration fee and entry into the fair catalog.
Termin i miejsce realizacji zamówienia: 29-31 maja 2018 Targi Eliaden Oslo	Deadline and place of order fulfillment: 29-31 May 2018 Eliaden Oslo
Określenie przedmiotu zamówienia wg Wspólnego Słownika Zamówień (CPV): 79956000-0 – Usługi w zakresie organizacji targów i wystaw	Determination of the subject of the order according to the Common Procurement Vocabulary (CPV): 79956000-0 - Fair and exhibition organization services
IV. Opis warunków udziału w postępowaniu	IV. Description of conditions for participation in proceedings
1. O udzielenie zamówienia może ubiegać się wykonawca spełniający łącznie następujące warunki:	1. A contractor may be eligible for the award of a contract, which satisfies all of the following conditions:
a) Firma posiadająca doświadczenie co najmniej 2 letnie w organizowaniu targów	a) A company with at least 2 years experience in organizing trams
b) Firma zorganizowała co najmniej dwa wydarzenia targowe .	b) The company has organized at least two trade fairs
2. Ocena spełnienia w/w warunków zostanie przeprowadzona na podstawie następujących dokumentów, które każdy z Wykonawców ma obowiązek złożyć:	2. Assessment of fulfillment of the aforementioned conditions will be carried out on the basis of the following documents which each of the Contractors is obliged to submit:
a) Oświadczenie oferenta o spełnieniu kryteriów Załącznik nr 2	a) Declaration of the tenderer on meeting the criteria Appendix 2
V. Opis sposobu przygotowania oferty	V. Description of the preparation of the offer
1. Ofertę należy przygotować zgodnie z opisem zamówienia z uwzględnieniem co najmniej ceny netto przedmiotu zamówienia, okresu ważności oferty, terminu realizacji zamówienia. Oferent ponosi wszystkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.	1. The offer should be prepared in accordance with the description of the order including at least the net price of the subject of the order, the period of validity of the offer, the date of order fulfillment. The tenderer will bear all the costs associated with the preparation and submission of the tender.
2. Ofertę można złożyć wykorzystując formularz podany w załączniku nr 1 lub własny z uwzględnieniem wymaganych informacji – punkt V.1	2. The offer can be submitted on the form constituting Attachment No. 1 to the inquiry or with the required information - point V.1
3. Do oferty należy załączyć dokumenty określone w pkt. IV.2 zapytania oraz Oświadczenie o braku powiązań osobowych i kapitałowych stanowiące Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego.	3. The offer must be accompanied by the documents specified in point. IV.2 Inquiries and Statement of absence of personal and capital relations constituting Attachment No. 3 to the inquiry.
4. Oferta musi być ważna przynajmniej przez okres 30 dni, przy czym bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem	4. The offer must be valid for at least 30 days, with the passage of time starting with the expiration

terminu składania ofert. W ofercie należy podać termin jej ważności.	deadline for submission of tenders. The offer must state its expiry date.
5. Oferta musi zostać podpisana przez osoby uprawnione do reprezentacji podmiotu składającego ofertę i ostemplowana pieczęcią firmową. Każdą stronę oferty należy parafować.	5. The offer must be signed by persons authorized to represent the entity submitting the offer and stamped with company stamp. Each page should be initialed.
VI. Miejsce i termin składania ofert	VI. Place and time limit for submission of tenders
Oferty należy składać w formie pisemnej na adres Olan Spółka z o.o., ul. Korczewska 57, Żabokliki, 08-110 Siedlce lub przesłać w formie elektronicznej (skany podpisanych dokumentów) na adres a.kosieradzka@olan.siedlce.pl w terminie do dnia 29.12.2017 roku do godz. 23.59 Na kopercie/w temacie wiadomości proszę podać „Oferta Targi ELIADEN 2018”.	Tenders must be submitted in writing to Olan Spółka z o.o., ul. Korczewska 57, Żabokliki, 08-110 Siedlce or send in electronic form (scans of signed documents) to the address a.kosieradzka@olan.siedlce.pl by 29.12.2017 until 23.59 On the envelope / in the subject line of the message, please specify "Offer Trade Fair ELIADEN 2018".
Terminem złożenia oferty jest termin jej wpływu do zamawiającego. Oferty złożone po terminie nie będą brane pod uwagę.	The deadline for submitting the offer is the date of its effect on the ordering party. Tenders submitted after the deadline will not be considered.
VII. Kryteria oceny ofert	VII. Criteria for evaluation of offers
Zamawiający wybierze najkorzystniejszą ofertę spełniającą warunki określone w zapytaniu ofertowym.	The ordering party will select the most advantageous offer fulfilling the conditions specified in the offer inquiry.
Przy wyborze oferty zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami:	When choosing an offer the contracting authority will be guided by the following criteria:

Lp.	Nazwa kryterium	Waga	Sposób przyznawania punktów
1.	Cena netto	100%	Liczba punktów obliczona zostanie jako proporcja ceny najniższej ze złożonych ofert do ceny z oferty ocenianej pomnożona przez wagę danego kryterium, tj. w sposób następujący: $\frac{\text{cena w ofercie z najniższą ceną}}{\text{cena badanej oferty}} \cdot \text{waga kryterium} \cdot 100$

Line	Name of the criterion	Weight	How to award points
1.	Net price	100%	The number of points will be calculated as the proportion of the lowest bid price submitted to the price of the evaluated offer multiplied by the weight of the criterion, ie as follows: $\frac{\text{price on offer with the lowest price}}{\text{price of the tender offer}} \times \text{weight criterion} \cdot 100$



Maksymalna liczba punktów możliwych do uzyskania: 100 pkt.	Maximum number of points to obtain: 100 points.
W przypadku podania ceny netto przedmiotu zamówienia w walucie obcej, przeliczenie na potrzeby oceny na PLN dokonane zostanie według średniego kursu NBP z dnia otwarcia ofert.	In the case of entering the net price of the object of the contract in foreign currency, the conversion for the purpose of the evaluation for PLN will be made according to the average exchange rate of the NBP from the opening date of the offers.
Uzyskane oceny zostaną zaokrąglone z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. Zamawiający udzieli zamówienia wykonawcy, którego oferta spełni wszystkie warunki i wymagania oraz otrzyma największą liczbę punktów.	The scores will be rounded to two decimal places. The ordering party will award the contract to the contractor whose offer will meet all conditions and requirements and will receive the highest number of points.
VIII. Informacja na temat zakresu wykluczenia	VIII. Information on the scope of exclusion
Z udziału w postępowaniu wykluczone są podmioty powiązane z osobowo lub kapitałowo z zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:	Participation in proceedings excludes entities related personally or in equity with the contracting authority. Capital or personal ties mean the relationship between the contracting authority or persons empowered to incur liabilities on behalf of the contracting authority or persons acting on behalf of the contracting authority, the activities involved in preparing and carrying out the contractor and contractor selection procedure, consisting in particular of:
a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,	a) participating in a company as a partner in a civil law partnership or partnership,
b) posiadaniu co najmniej 5 % udziałów lub akcji,	b) holding at least 5% of shares or shares,
c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,	c) acting as a member of a supervisory or management body, proxy, attorney,
d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli	d) marry, kinship or affinity in a straight line, second degree affinity or second degree affinity in the lateral or adoptive, care or guardianship
Maksymalna liczba punktów możliwych do uzyskania: 100 pkt.	Maximum number of points to obtain: 100 points.
W przypadku podania ceny netto przedmiotu zamówienia w walucie obcej, przeliczenie na potrzeby oceny na PLN dokonane zostanie według średniego kursu NBP z dnia otwarcia ofert.	In the case of entering the net price of the object of the contract in foreign currency, the conversion for the purpose of the evaluation for PLN will be made according to the average exchange rate of the NBP from the opening date of the offers.
Uzyskane oceny zostaną zaokrąglone z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. Zamawiający udzieli zamówienia wykonawcy, którego oferta spełni wszystkie warunki i wymagania oraz otrzyma największą liczbę punktów.	The scores will be rounded to two decimal places. The ordering party will award the contract to the contractor whose offer will meet all conditions and requirements and will receive the highest number of points.
VIII. Informacja na temat zakresu wykluczenia	VIII. Information on the scope of exclusion
Z udziału w postępowaniu wykluczone są podmioty powiązane z osobowo lub kapitałowo z zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:	Participation in proceedings excludes entities related personally or in equity with the contracting authority. Capital or personal ties mean the relationship between the contracting authority or persons empowered to incur liabilities on behalf of the contracting authority or persons acting on behalf of the contracting authority, the activities involved in preparing and carrying out the contractor and contractor selection procedure, consisting in particular of:
a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,	a) participating in a company as a partner in a civil law partnership or partnership,
b) posiadaniu co najmniej 5 % udziałów lub akcji,	b) holding at least 5% of shares or shares,
c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,	c) acting as a member of a supervisory or management body, proxy, attorney,
d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli	d) marry, kinship or affinity in a straight line, second degree affinity or second degree affinity in the lateral or adoptive, care or guardianship

IX. Miejsce i termin otwarcia ofert	IX. Place and date of opening bids
Otwarcie ofert nastąpi dnia 02.01.2018r. o godz. 9.00 w siedzibie Zamawiającego. Zamawiający nie przewiduje publicznego otwarcia ofert.	Opening of bids will take place on 02.01.2018r. at 9.00 in the Ordering Party's premises. The contracting authority does not provide for the public opening of tenders.
X. Pozostałe informacje:	X. Other information:
1. Osoba uprawniona do kontaktu z Wykonawcami i udzielania wyjaśnień dotyczących postępowania: Anna Kosieradzka a.kosieradzka@olan.siedlce.pl	1. Person authorized to contact the Contractors and provide explanations concerning the proceedings: Anna Kosieradzka a.kosieradzka@olan.siedlce.pl
2. Poprzez złożenie oferty Oferent wyraża zgodę na podanie do wiadomości pozostałych Oferentów szczegółów oferty. Oferent ma prawo nie wyrazić zgody na podanie do wiadomości szczegółów technicznych przedmiotu zamówienia.	2. By submitting an offer, the Tenderer agrees to provide details of the offer to the other Tenderers. The tenderer has the right not to agree to the technical details of the subject of the contract.
3. Złożenie oferty nie stanowi zawarcia umowy.	3. Placing an offer does not constitute a contract.
4. Oferty, które nie spełniają wymagań określonych w zapytaniu ofertowym nie będą rozpatrywane.	4. Offers that do not meet the requirements specified in the inquiry will not be considered.
5. Zamawiający zastrzega sobie możliwość do przeprowadzenia negocjacji z oferentami, w celu doprowadzenia do polepszenia warunków zamówienia, głównie ceny.	5. The ordering party reserves the right to negotiate with the tenderers, in order to improve the terms of the contract, mainly prices.
6. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych. Oferty częściowe lub wariantowe nie będą brane pod uwagę.	6. The Purchaser does not allow partial submissions. The Purchaser does not allow variants. Partial or variant offers will not be considered.
7. Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia zapytania ofertowego na każdym etapie prowadzonego postępowania i nie wybrania żadnej z przedstawionych ofert bez podania przyczyny. W przypadku zaistnienia powyższych okoliczności Oferentom nie przysługują żadne roszczenia w stosunku do Zamawiającego.	7. The Ordering Party reserves the right to cancel the inquiry at any stage of the proceedings and not to select any of the offers submitted without giving any reason. In the event of the above circumstances, the Tenderers shall not have any claim against the Ordering Party.
8. Postępowanie nie jest prowadzone w oparciu o ustawę z dnia 29 stycznia 2004r. – Prawo Zamówień Publicznych, dlatego nie jest możliwe stosowanie środków odwoławczych określonych w tej ustawie.	8. Proceedings are not conducted on the basis of the Act of 29 January 2004r. - Public Procurement Law, therefore it is not possible to apply the remedies specified in this law.
Załącznikami do niniejszego Zapytania są:	The attachments to this Inquiry are:
Załącznik nr 1 – Formularz ofertowy	Attachment No. 1 - Bid form
Załącznik nr 2 – Oświadczenie o spełnieniu kryteriów	Appendix 2 - Statement of Criteria
Załącznik nr 3 – Oświadczenie o braku powiązań osobowych i kapitałowych	Attachment 3 - Declaration of absence of personal and capital relations